

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1959 Nr. 13

A. TITEL

*Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers
in oorlogstijd;
Genève, 12 augustus 1949*

B. TEKST

Behalve in de uitgave genoemd in *Trb.* 1951, 75 is de tekst van het Verdrag ook afgedrukt in *Stb.* 1954, 249.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 75.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1954, 192.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 192 en *Trb.* 1956, 151.

Behalve door de aldaar vermelde Staten zijn nog overeenkomstig artikel 152, eerste lid, van het Verdrag akten van bekrachtiging bij de Zwitserse Bondsraad nedergelegd door:

de Volksrepubliek China ¹⁾	28 december 1956
Iran ²⁾	20 februari 1957
Albanië ³⁾	27 mei 1957
Brazilië ³⁾	29 juni 1957
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Britannië en Noord-Ierland ³⁾ ⁴⁾	23 september 1957

Australië ⁵⁾ 14 oktober 1958

1) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard en werden de volgende voorbehouden gemaakt:

“Although the Geneva Convention Relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War of August 12, 1949 does not apply to civilian persons outside enemy-occupied areas and consequently does not completely meet humanitarian requirements, it is found to be in accord with the interest of protecting civilian persons in occupied territory and in certain other cases, hence it is ratified with the following reservations:”

Met betrekking tot artikel 11:

“Regarding Article 11, the People’s Republic of China will not recognize as valid a request by the Detaining Power of protected persons to a neutral State or to a humanitarian organization, to undertake the functions which should be performed by a Protecting Power, unless the consent has been obtained of the government of the State of which the protected persons are nationals.”;

Met betrekking tot artikel 45:

“Regarding Article 45, the People’s Republic of China holds that the original Detaining Power which has transferred protected persons to another Contracting Power, is not for that reason freed from its responsibility for the application of the Convention while such protected persons are in the custody to the Power accepting them.”.

2) Zonder voorbehoud.

3) Met bevestiging van het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud.

4) Bij de bekrachtiging werd met betrekking tot de nopens artikel 45 van het Verdrag door Albanië, Witrusland, Bulgarije, de Volksrepubliek China, Tsjecho-slowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de Oekraïne, de Sowjet-Unie en Zuidslavië gemaakte voorbehouden verklaard:

“Whilst they (*sc.* de Britse Regering) regard all the above-mentioned States as being parties to the above-mentioned Conventions (*sc.* het onderhavige Verdrag alsook het Verdrag van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de behandeling van krijgsgevangenen), they do not regard the above-mentioned reservations thereto made by those States as valid, and will therefore regard any application of any of those reservations as constituting a breach of the Convention to which the reservation relates.”.

5) Bij de bekrachtiging werd met betrekking tot artikel 68 van het Verdrag het volgende voorbehoud gemaakt:

“In ratifying the Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War, the Government of the Commonwealth of Australia reserves the right to impose the death penalty in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 68 of the said Convention without regard to whether the offences referred to therein are punishable by death under the law of the occupied territory at the time the occupation begins and declares that it interprets the term ‘military installations’ in paragraph 2 of Article 68 of the said Convention as meaning installations having an essential military interest for an Occupying Power.”.

Bij de bekrachtiging werd met betrekking tot de nopens artikel 45 van het Verdrag door Albanië, Witrusland, Bulgarije, Tsjecho-slowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de Oekraïne, de Sowjet-Unie en Zuidslavië gemaakte voorbehouden verklaard:

“Whilst they (*sc.* de Australische Regering) regard all the above-mentioned (*sc.* de hierboven genoemde Staten) as being parties to the above-mentioned Conventions (*sc.* het onderhavige Verdrag alsmede het Verdrag van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de behandeling van krijgsgevangenen) they do not regard the above-mentioned reservations as valid and will therefore regard any

application of any of those reservations as constituting a breach of the Convention to which the reservation relates.”.

Bij de bekrachtiging werd voorts met betrekking tot de door de zogenaamde Duitse Democratische Republiek (zie hiervoor rubriek J), de Volksrepubliek China, de zogenaamde Volksrepubliek Viet Nam (zie hiervoor rubriek J) en de zogenaamde Volksrepubliek Korea (zie hiervoor rubriek J) gemaakte voorbehouden verklaard:

“While the Government of the Commonwealth of Australia does not recognise any of the foregoing (*sc.* de hierboven genoemde Staat en de hierboven genoemde gebieden) it has taken note of their acceptance of the provisions of the Conventions (*sc.* het onderhavige Verdrag alsmede de andere Geneefse Verdragen van 12 augustus 1949) and their intention to apply them. The position of the Government of the Commonwealth of Australia towards the reservations referred to above applies equally in relation to the similar reservations attached to such acceptance.”.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1954, 192 en *Trb.* 1956, 151.

Behalve de aldaar vermelde Staten hebben nog overeenkomstig artikel 156, eerste lid, van het Verdrag de volgende Staten schriftelijk hun toetreding medegedeeld aan de Zwitserse Bondsraad:

Haïti ¹⁾	11 april 1957
Tunesië ¹⁾	4 mei 1957
de Soedan ¹⁾	23 september 1957
de Dominicaanse Republiek ¹⁾	22 januari 1958
Ghana ¹⁾	2 augustus 1958
Indonesië ¹⁾	30 september 1958
Kambodja ¹⁾	8 december 1958

¹⁾ Zonder voorbehoud.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 192.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1956, 151.

Behalve door de aldaar genoemde Staten is het Verdrag nog toepasselijk verklaard door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ¹⁾ op:

de Bahrein-eilanden	23 september 1957
Katar	23 september 1957
Koeweit	23 september 1957
de „Trucial States” (Bestandsstaten) ..	23 september 1957

¹⁾ “To the extent of Her Majesty’s powers in relation to those territories.”.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 75, *Trb.* 1954, 192 en *Trb.* 1956, 151.

Op 30 november 1956 heeft de Zwitserse Bondsraad een brief ontvangen van de Heer W. Pieck te Berlijn, gericht tot de President van de Zwitserse Bondsstaat, blijkens welke de Oostduitse autoriteiten wensen toe te treden tot het Verdrag, en wel met voorbehouden met betrekking tot zijn artikelen 11 en 45 van gelijke strekking als door de Sowjet-Unie zijn gemaakt (tekst in *Stb.* 1954, 249 en vertaling in *Trb.* 1951, 75). Het bestaan van de zogenaamde Duitse Democratische Republiek wordt door Nederland niet erkend.

Op 28 juni 1957 heeft de Zwitserse Ambassade te Peking een brief ontvangen van de Heer Ho-Chi-Minh te Hanoi, gericht tot de President van de Zwitserse Bondsstaat, blijkens welke de Noordvietnamese autoriteiten wensen toe te treden tot het Verdrag, en wel met voorbehouden met betrekking tot zijn artikelen 11 en 45 van gelijke strekking als door de Sowjet-Unie zijn gemaakt (tekst in *Stb.* 1954, 249 en vertaling in *Trb.* 1951, 75). Het bestaan van de zogenaamde Volksrepubliek Viet Nam wordt door Nederland niet erkend.

Op 27 augustus 1957 heeft de Zwitserse Ambassade te Peking een brief ontvangen van de Heer Nam Il te Pyongyang, gericht tot het Hoofd van het Zwitserse Politieke Bondsdepartement, blijkens welke de Noordkoreaanse autoriteiten wensen toe te treden tot het Verdrag, en wel met voorbehouden met betrekking tot zijn artikelen 11 en 45 van gelijke strekking als door de Sowjet-Unie zijn gemaakt (tekst in *Stb.* 1954, 249 en vertaling in *Trb.* 1951, 75). Het bestaan van de zogenaamde Volksrepubliek Korea wordt door Nederland niet erkend.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1959, 10.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1959, 11.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève betreffende de behandeling van krijgsgevangenen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1959, 12.

Uitgegeven de zesde maart 1959.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.